



Das Memorandum über die beiderseitige Zusammenarbeit

**Die Stadt Lovosice, der Kreiss Ústí nad Labem, die Tschechische Republik,
niedergelassene mit dem Bürgermeister, Herrn Jan Kulhánek**

und

**die Stadt Coswig, der Freistaat Sachsen, Bundes Republik Deutschland,
niedergelassene mit dem Oberbürgermeister der Stadt, Herrn Frank Neupold**

Die statutarischen Vertreter der Stadt Lovosice und der Stadt Coswig (weiter nur die Vertragspartner), die die Bemühungen haben, die Partnersbeziehungen und die gütliche Zusammenarbeit auf Grund des unterschreibenden Vertrages zu entwickeln und zu festigen. Sie haben sorgfältige mit dem Vorschlag der Realisation des Projektes mit dem Name „Das Centrum des Kulturell - und Gesellschaftsaufeinandertreffens der tschechischen und deutschen Partner aus dem Systemprogramm aug das Befürworten der Grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen der Tschechischen Republic und dem Freistaat Sachsen 2007 - 2013 (Das Ziel 3) bekanntgemacht und sie haben entschieden, im Projekt fortzusetzen und ihre Stadträte und die Stadtvertretungen mit den Aktivitätenen des obenstehenden Projektes bekanntzumachen. Sie haben die Bemühung das Projekt bis Ende der Planperiode EU 2007 – 2013 zu realisieren.

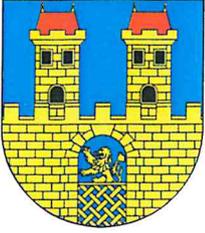
Intergraler Bestandteil des Memorandum ist auch der Vorschlag auf die Realisation des gemeinsamen tschechisch-deutsch Projektes mit dem obenstehenden Name.




Ziel 3 | Cíl 3
Ahoj sousede, Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Dieses Memorandum ist in sechs Exemplaren unterschreiben, dreimal in deutscher Sprache und dreimal in tschechischer Sprache. Beide Sprachversin haben die selbe Gültigkeit.

Lovosice, 26 September 2009



Jan Kulhánek
Bürgermeister



Frank Neupold
Oberbürgermeister



Ziel 3 | Cíl 3
Ahoj sousede, Hallo Nachbar.
2007-2013, www.ziel3-cil3.eu



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti